

## Komfortable Übersetzung von SAP Adobe Formularen

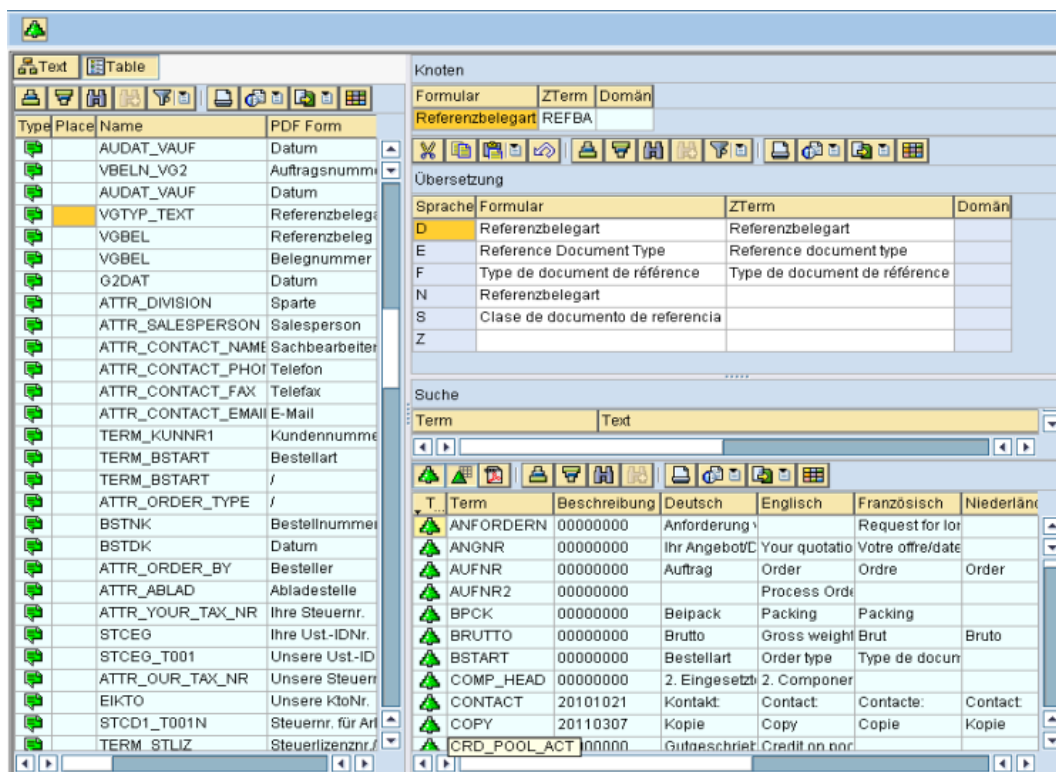
### Ausgangssituation

Die SAP Standard Transaktion SE63 für die Übersetzung von Adobe Formularen ist äußerst unkomfortabel und mühsam. Die zu übersetzenden Texte müssen innerhalb des XML Codes editiert werden.

### Lösung

Der XPDF Translator ersetzt die Transaktion SE63 und bietet folgende Vorteile:

- Simultane Übersetzungen in mehrere Sprachen
- Editieren von Texten ohne XML
- Down-bzw.Upload der Übersetzung per Excel Datei
- Tabellarische oder hierarchische Darstellung des Formulars mit Volltextsuche
- Übersetzungsvorschläge aus dem DDIC
- Integration mit kundenspezifischen Begriffsdatenbanken
- Unterstützung interaktiver Formulare



Die Übersetzung war nie so einfach und schnell wie mit dem XPDF Translator.

Silke Geßler, EVONIK Industries AG

**we support your business**

Xaption GmbH

+49 (7629) 9129-800  
 info@xaption.de  
 www.xaption.de

tired of consulting and ready for solutions?  
**we can help. Xaption**



## Einfache Pflege und Anpassungen komplexer SAP Adobe Formulare

### Ausgangssituation

SAP Formulare müssen häufig in Abhängig von Sprachen, Organisationseinheiten, Buchungskreisen, landesspezifischen Anforderung, etc. unterschiedlich ausgeprägt werden. In der Vergangenheit hat man daher meist die SAP Standardformulare samt zugehöriger Druckprogramme kopiert und diese dann individuell angepasst. So entstand im Lauf der Zeit ein kaum wartbares Sammelsurium an Formularen und Programmen als Kopien von Kopien und der Pflegeaufwand gestaltet sich sehr mühsam.

### Strategischer Wechsel zur PDF-Technologie

SAP stellt inzwischen fast alle der in den SAP Standardprozessen benötigten Formulare als PDF-Druckformulare bereit und gemäß der aktuellen SAP Formularstrategie sollen neue Formulare nur noch in dieser Technologie erstellt werden. Die Weiterentwicklung von SAPscript und Smart Forms ist seitens SAP eingestellt.

*“The SAP forms strategy is based on SAP Interactive Forms by Adobe (SIFbA). This applies to both print and interactive forms. In this context, most Business Suite solutions have already been converted to the SIFbA technology (more than 2300 forms), and new standard SAP forms will be created using SIFbA instead of Smart Forms or SAPscript. SAPscript and Smart Forms shall continue to be supported inline with SAP’s maintenance strategy, thereby ensuring the ability to protect existing customer investment.”*

SAP Forms Strategy

Vor diesem Hintergrund stellt sich die Frage, ob eine Migration von pflegeintensiven Formularen nach SIFbA mittelfristig nicht die bessere Lösung ist. Wenn ein solches Projekt angegangen wird, empfiehlt es sich, dabei gleich eine umfassende *Renovierung* vorzunehmen, um zukünftige Wartungsaufwände stark zu minimieren.

### Lösung

Das XPDF Framework umfasst in einem ganzheitlichen Ansatz als **Modell und Philosophie** für die Formularentwicklung mit einer darauf aufbauenden Software-Architektur, Software Framework, Schulungspaket und Software-Werkzeugpaket.

Somit sind durch Nutzung von Vererbungs-Mechanismen der objektorientierten Programmierung keine redundanten Anpassungen notwendig, Zusatzdaten werden in separaten Datenbeschaffungsklassen ermittelt und ein generisches Mapping stellt die Daten in den zugehörigen Formularklassen bereit.

### Bestandteile des XPDF Frameworks

- Print-Control-Klasse  
Schnittstelle zum Formular und zur Steuerung des Auflösungsprozesses
- Form-Control-Klasse  
Oberklasse der individuellen Datenbeschaffungsklassen und Mapping-Agent
- Werkzeugklassen zur Formularauflösung
- Eine BRFPplus Applikation als Regelwerk für die Formularbestimmung
- Customizing für die generische Formularbestimmung

